



海底两万里

Haidiliangwanli

〔法〕儒勒·凡尔纳◎著

陆银凤◎译



二十一世纪少年
文学必读经典

海底两万里

〔法〕儒勒·凡尔纳著

睦银凤译

图书在版编目 (C I P) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳 (Verne,J.) 著; 陆银凤译.

—南昌: 二十一世纪出版社, 2010.2

(二十一世纪少年文学必读经典)

ISBN 978-7-5391-5306-3

I . ①海… II . ①凡… ②陆… III . ①科学幻想小说

—法国—近代—缩写本 IV . ① I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 008827 号

海底两万里 (法) 儒勒·凡尔纳著 陆银凤译

策 划 张秋林

责任编辑 周向潮 吴丹雅

责任校对 崔 虹

装帧设计 阎 虹

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 南昌红星印刷有限公司

版 次 2010 年 2 月第 1 版 2010 年 2 月第 1 次印刷

印 数 0001 ~ 10000 册

开 本 889mm × 1260mm 1/32

印 张 7.125

字 数 136 千字

书 号 ISBN 978-7-5391-5306-3

定 价 10.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997



儒勒·凡尔纳于一八二八年出生于法国西部海港南特，父亲是位颇为成功的律师，一心希望子承父业。但是凡尔纳自幼热爱海洋，向往远航探险。十八岁时，他遵父嘱，去巴黎攻读法律，可是他对法律毫无兴趣，却爱上了文学和戏剧，曾与法国著名的文学家大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》，并于一八五〇年初次上演，这标志着凡尔纳在文学界取得了初步成功。

一八六三年凡尔纳创作出《气球上的五星期》后，连续投递了十六家出版社，却无人赏识。他愤然将原稿投入火中，被妻子抢救出来，送至第十七家出版社后被出版，并大受欢迎。从此，他的创作进入了黄金时期。他试过多种写法，作品中的探险历程也涵盖了陆地、海洋和天空。他的故事生动幽默，妙语横生，包含了大量的基础科学知识，更可贵的是，他以其非凡的想象力，描绘了大量浪漫而又符合科学的幻想，许多在当时看来是科幻的内容，在后世都成为确有其事的科技发明，比如电力驱动的潜艇、电视、直升机、月球旅行器等。

凡尔纳逝世时，人们对他作了恰如其分的评价：“他既是科学家中的文学家，又是文学家中的科学家。”凡尔纳，正是把科学与文学巧妙地结合起来的大师。

《海底两万里》写于一八七〇年，本书讲述的故事发生在

一八六六年，海上频繁发生离奇古怪的事情，不知名的海上“怪物”把美洲和欧洲闹得沸沸扬扬，美利坚合众国委派一艘林肯号战舰，去海上消灭“怪物”。阿龙纳斯先生，一位法国生物学家，应邀参加。经过千辛万苦，他们发现了“怪物”，但战舰反被“怪物”重创，生物学家和他的仆人康塞尔以及战舰上的一名捕鲸手尼德·兰，都成了“怪物”的俘虏！结果发现“怪物”是一艘尚不为世人所知的潜水艇，名叫鹦鹉螺号。

潜水艇船长对俘虏倒也优待，只是为了保守自己的秘密，船长尼摩不许他们离开。阿龙纳斯一行别无选择，只能跟着潜水艇周游各大洋。十个月之后，这三个人终于在极其险恶的情况下逃脱，生物学家才得以把这个海底秘密公诸于世。

《海底两万里》写的主要是他们在这十个月里的经历。这里的“里”指的是法国古里，而古里又有海陆之分，一古海里约合五点五五六公里，一古陆里约合四点四四五公里；既然是在海底周游，这里的两万里，理应为两万古海里。如此说来，他们在海底行驶的路程，就应该在十一万公里以上了。十一万公里的行程，是个大场面，一路所见，可以说无奇不有。谁见过海底森林？谁见过海底煤矿？谁见过“养”在贝壳里，价值连城的大珍珠？他们在印度洋的珠场和鲨鱼展开过搏斗，捕鲸手尼德·兰手刃了一条凶恶的巨鲨；他们在红海里追捕过一条濒临绝种的海马，海马肉当晚就被端上了餐桌；他们在大西洋里和章鱼进行过血战，一名船员惨死。这些场面，都十分惊心动魄。此外，书中还描写了抹香鲸如何残杀长须鲸，鹦鹉螺号又是如何杀死成群的抹香鲸的，那情景也十分罕见。

阿龙纳斯是个生物学家，博古通今，他乘潜水艇在水下航行，饱览了海洋里的各种动植物；他和他那位对分类学入了迷的仆人康塞尔，将这些海洋生物向我们做了详实的介绍，使读者认识了许多海洋生物；阿龙纳斯还把在海洋中见到的种种奇观，一一娓娓道来，令读者大开眼界，知道了什么是太平洋暖流，飓风是怎样形成的，红海为什么叫红海，珍珠的价值是什么……你知道珊瑚礁是怎样形成的吗？知道海洋究竟有多深吗？知道海水传播声音的速度有多快吗？这一类知识，书中比比皆是。

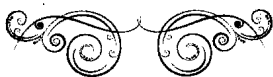
鹦鹉螺号也曾遇险，它在珊瑚礁上搁过浅，受到过巴布亚土著的袭击，最可怕的是，在南极被厚厚的冰层困住，船内缺氧，船上的人几乎不能生还。但是，凭着潜水艇的精良构造和船长的超人智慧，种种险境，均被化解，终于完成了十一万公里的海底行程。

凡尔纳时代，潜水艇刚刚面世，还是一种神秘的东西；鹦鹉螺号船长尼摩又是个身世不明之人，他逃避人类，蛰居海底，而又隐隐约约和陆地上的某些人有一种特殊联系。凡此种种，都给小说增加了一层神秘色彩。既是小说，人物当然是虚构的，作家给鹦鹉螺号船长取的拉丁文名字，更明白无误地指出了这一点——“尼摩”(Nemo)，在拉丁文里是子虚乌有的意思。但这并没有妨碍作者把他描写成一个有血有肉、让读者觉得可信的人物。

说到尼摩船长，这个谜一样的人物为此书增色不少。他看到朋友死去会无声地落泪，会把上百万黄金送给穷苦的人，会

收容所有厌恶陆地的人，会把满口袋的珍珠送给可怜的采珠人……可他对人类又有根深蒂固的不信任感，所以他逃避人类，施行可怕的报复。对于尼摩船长无尽的痛苦，人们总想探个究竟，虽然不明白他有着怎样的经历和出身，但人们还是会相信他是一个善良的人。

目 录



导 读.....	003
一 飞走的暗礁	009
二 我的同伴.....	018
三 冒险行动.....	026
四 无名类鲸鱼.....	034
五 水中人.....	046
六 鹦鹉螺号.....	053
七 一些数字.....	061
八 一封邀请信.....	066
九 克利斯波岛的森林.....	075
十 太平洋下四千里.....	086
十一 万尼科罗群岛.....	092
十二 托里斯海峡和登陆.....	098
十三 尼摩船长的雷电.....	108
十四 强迫睡眠和珊瑚王国.....	116
十五 尼摩船长的新提议.....	123
十六 价值千万的珍珠.....	130

十 七	阿拉伯海底地道.....	136
十 八	数百万金子.....	143
十 九	地中海和维多湾.....	147
二 十	废城和海底煤矿.....	154
二十一	萨尔加斯海和南极鲸.....	164
二十二	南极.....	174
二十三	意外还是偶然.....	185
二十四	南美洲海岸.....	194
二十五	大西洋暖流.....	202
二十六	屠杀场.....	208
二十七	船长的最后几句话.....	219
二十八	尾声.....	224



一八六六年，让人印象深刻，难以忘怀。这一年，海上发生了一件离奇古怪的事。这个无法解释的奇异现象，搅得当地沿海居民心神不宁，内陆的舆论更是把它炒得沸沸扬扬。欧美的进出口商人、船长和船主，各国的海军官员以及这两大洲的各国政府都非常关注这个事件。

事情的起因大体是这样的：不久以前，有好几艘大船在海上碰见了一个“庞然大物”，一个很长的梭状物体，有时泛出磷光，它的体积比鲸鱼大得多，行动也比鲸鱼快得多。

关于这个东西的出现，各种航海日志都有写实的记载，诸如这个东西或这个生物的形状，运动时难以估计的速度，转移时惊人的力量，它的各种像是天生的特殊本领等，大致是基本吻合的。如果这东西是鲸类动物，那么它的体积大大超过了科学家曾经加以归类的鲸鱼。

把多次观察的结果折中——排除那些过低的估计，即这





个东西只有二百英尺长，同时也不排除那些过于夸大的言论，即它有一英里宽三英里长——我们可以肯定地说，如果这个与众不同的生物真实存在的话，那么，它的体积是大大超过鱼类学家所认同的各种体积的。

这东西真实存在的事实是毋庸置疑的。至于说这是荒唐的无稽之谈，则是完全站不住脚的。

因为，一八六六年七月二十日，加尔各答—布纳希汽轮航运公司的喜金孙总督号，在澳大利亚东海岸五英里处，曾经遇到了这个游动的巨大物体。起初，巴克船长还以为这是无人知晓的暗礁。当他正准确测定它的位置的时候，这个不明物体突然喷射出两道水柱，呼啸着直冲云霄，蹿了一百五十英尺高。这么说来，要么是这一座暗礁上边有间歇喷泉，要么，喜金孙总督号所面对的是一种尚不为人所知的海洋哺乳动物，它从鼻孔中喷出有气泡的水柱。

同年七月二十三日，西印度—太平洋汽轮航运公司的克利斯托巴尔·哥郎号，在太平洋海面上也碰到这样的事。喜金孙总督号看见这怪物后的第三天，克利斯托巴尔·哥郎号在相距七百海里的地方也遇见了它，由此可知，这个奇特的鲸类动物能以惊人的速度从这一处游弋到另一处。

十五天以后，在距上述两地两千海里处，国营轮船公司的海尔维地亚号和皇家邮船公司的山农号，在美国和欧洲之间的大西洋海面上相遇的时候，它们分别在北纬四十二度十五分、西经六十度三十五分的地方同时看见了这个怪物。

有关的报告接踵而至：横渡大西洋的贝雷尔号所做的种种观察，茵曼轮船公司的越提那号跟这个怪物的一次相撞，法国二级军舰诺曼底号军官们所写的笔录，海军高级参谋弗兹—詹姆斯在克利德爵士号上所做的精密测算，这一切在当时的确轰动一时。

当时，在学术团体里和学术报刊中产生了相信者和怀疑者，这两派人展开了无休止的争论。在六个月当中，争论持续着。彼此有理，各执一词。

在一八六七年头几个月里，这个问题好像被人遗忘了。但就在这个时候，人们又听说发生了一些新的事件。此时此刻，这已不再是一个有待解决的科学问题，而是必须认真设法避免的一个危险。这个怪物变成了小岛、岩石、巨礁，而且是会飞驰的、飘泊不定的、行动莫测的巨礁。

一八六七年三月五日，蒙特利尔航海公司的摩拉维安号夜间驶到北纬二十七度三十分、西经七十二度十五分的地方时，船右舷后半部撞上了一座巨礁，可是，任何航运图都没有标示出这一海域有这样的一座巨礁。由于风力的助航和四百匹马力的推动，摩拉维安号的船速达到每小时十三海里。毫无疑问，如果不是船体质优良，特别坚固，被撞以后，无疑会连同它从加拿大载来的二百三十六名乘客一起沉入海底。

事故发生在早晨五点左右，天刚破晓。当时，值班的高级船员们立即朝船的尾部跑去，十分细心地观察海面。除了六百米远处有个巨大漩涡——好像水面受过猛烈的冲击——





此外，他们什么也没有看见。摩拉维安号继续航行，似乎并没有受到明显损伤。它是撞上了暗礁呢，还是撞上了一只沉没的破船？当时无从知晓。后来进船坞检查船底的时候，才发现它的一部分龙骨已经破裂。

这个事件本身是十分严重的，可是，如果不是过了三个星期后，在相同的情况下又发生了同样的事件，它恐怕会跟其他事件一样被遗忘了。

一八六七年四月十三日，海面风平浪静，很适合航行。英国著名的船主卡纳德旗下的斯戈蒂亚号在西经十五度十二分、北纬四十五度三十七分的海面上行驶。它在一千匹马力的发动机推动下，速度为每小时十三点五海里。船的机轮在海中转动，完全正常。船当时的吃水深度是六点七米，排水量是六千六百二十四立方米。

下午四点十六分，乘客们正在大厅里用餐，在斯戈蒂亚号船尾、左舷机轮后面一点，似乎发生了轻微的撞击。

斯戈蒂亚号并没有撞上什么，而是它被别的东西撞上了。撞它的不是致挫伤的器具，而是尖利的钻孔的器械。这次冲撞感觉十分轻微，要不是管船舱的人员跑到甲板上来喊“船要沉了，船要沉了”，恐怕船上的人谁也不会感觉不安。

安德森船长立即跑到底舱。他发现海水已经浸入到第五个船舱，并且浸入速度十分快，证明漏水洞相当大。好在这里没有蒸汽锅炉，不然，炉火早就被海水淹灭了。

安德生船长下令立即停船，并且命令一个潜水员下水检

查船体的损坏情况。一会儿，潜水员发现船底有一个两米的大洞。这样的漏洞形成的裂口是没法堵住的，斯戈蒂亚号尽管机轮有一半浸在水里，但也必须继续行驶。当时船离克利亚海峡还有三百海里，等船驶进公司的码头，已经误了三天。在这三天里，利物浦的人都为它忧虑不安。

斯戈蒂亚号被架了起来，工程师们对它进行检查。他们都不敢相信自己的眼睛。在船身吃水线下两点五米的地方展现出一个很规则的等边三角形的裂口。铁皮上的裂痕整齐划一，就连钻孔机也不能凿得这么精确无误。弄成这个裂口的穿孔器械肯定不是普通钢材制成的，因为，它在以惊人的力量向前冲撞，戳穿了四厘米厚的铁皮以后，还能做出一种不可思议的倒退动作，使自己脱身逃走。

这次事件的经过情形就是这样。结果，这又一次使公众重新亢奋起来。从这时候起，所有那些原因不明的航海遇难事件，都归到这个怪物的账上了。

由于它的存在，五大洲之间的航运变得越来越危险了。大家都毫不含糊地纷纷表态，坚决要求不惜任何代价把这条令人生畏的鲸鱼清除掉。

当这些事件发生的时候，我刚从美国内布拉斯加州的贫困地区科学考察完回来。我作为巴黎自然史博物馆的客座教授，受法国政府委派参加这次考察。我在内布拉斯加州待了六个月之后，于三月底满载着珍贵的收藏品回到纽约，并将启程回法国的日期定在五月上旬。所以，我就在逗留期间，





对这些收集来的矿物和动植物标本加以整理，而斯戈蒂亚号的意外事件就是在这个时候发生的。

我尚未完全熟悉当时议论纷纷的热门话题，所以拿不定主意，始终在两种极端的见解之间徘徊。

当我到达纽约的时候，这话题正被说得热火朝天。有些不学无术的人提出的诸如浮动的小岛、逮不住的礁石的假设，现在已经完全被推翻了。理由非常简单，除非这礁石腹部有一台机器，不然的话，它怎能以一种如此神奇的速度四处移动呢？

那么，这个问题只剩下两种可能的解释，而人们也由此分成了两种观点截然不同的派别：一派说这是一个力大无穷的怪物，另一派说这是一艘动力绝顶的“潜水艇”。

后面那种假设虽然可以成立，但经过在欧美两洲的调查之后，便不攻自破了。私人想拥有这样一种器械，几乎是不可能的事。再说，他在何时何地制造出这种器械？他又怎么能够保守住这些秘密制造？这些都是无从考证的事儿。

尽管当时一些报刊对这个怪物不断进行冷嘲热讽，但它又出现在海洋中了，于是人们的想象力便很快转向一些鱼类学有关的荒诞不经的传说。

我一到纽约，就有一些人特意来向我征询对这件怪事的看法。此前我曾经在法国出版过一部八开本的书，共两册，书名为：《海底的神秘》。这部书特别受到学术界的青睐。不久我被逼无奈，只好明确表示了自己的见解。因为我不能再

保持沉默了。我从政治上和学术上讨论了这个问题的方方面面。现将我发表在四月三十日《论坛报》上的一篇材料极其丰富的文章节录如下：

我认真研究了各种不同的假设和所有不可能成立的猜想，不得不承认确实存在一种力量大得惊人的海洋动物。

生活在我们这颗星球上的各色各样的生物，我们或许认识，或许不认识。

如果我们不认识所有的生物，而大自然又继续对我们保守某些鱼类学上的秘密，那么我们就不得不承认在探测器不可及的水层里还有鱼类或鲸类的新品种存在，它们有一个“不浮”的器官，可以在海底长久地生活。出于某种原因，一时心血来潮，亦或是情趣所致，就会偶尔浮到海面上来。这说法还是比较令人信服的。

反之，如果我们认识地球上所有的生物，那么就必须从业已分类的海洋生物中找出我们讨论的这只动物。在这种情形下，我就不能否认有一种巨大的独角鲸的存在。

一般的独角鲸，即海麒麟，身长常常只有六十英尺，将这一长度加大五倍，甚至十倍，同时让这只鲸类动物有和它身材成比例的力量，再加强它的进攻型武器的性能，这样就是现在我们所讨论的这个动物了。它有能刺穿斯戈蒂亚号的触角和洞穿一只汽轮船壳的力量。

事实上，按照某些生物学家所言，这条独角鲸有一把骨





质的剑或戟，那么这一定是一根像钢铁一样坚硬的长牙。那么！假定那武器的威力还要厉害十倍，那动物的力量还要大十倍，如果它的前进速度是每小时二十海里，那么拿它的重量去乘它的速度，就能求出撞坏斯戈蒂亚号的那股冲击力。

我的文章掀起了热烈的讨论，产生了巨大的反响。许多人赞同它。

有一些人只是把这件事看成一个待解决的纯科学性问题的，但另一些比较讲究实际、注重实效的英美人士，则主张把这个可怕的怪物清除掉，使海上交通安全获得保障。

舆论一经传播，美利坚合众国率先发表声明，让纽约做好准备，组织清除独角鲸的远征队。一艘高速度的大型战舰林肯号定于近期驶出海面。各造船厂都给法拉古舰长以种种便利，帮助他早一天把这艘战舰装备起来。

事情往往就是这样，等人们决定要追赶这怪物的时候，怪物就销声匿迹了。在两个月内，谁都没有听到有关它的消息，也没有海船再碰见它。这条独角鲸似乎已经得到了人们准备进攻它的情报。因为大家说得太多了，甚至还有通过大西洋的海底电缆来谈论的呢！所以，一些爱打趣的人说，这个精明的家伙一定在中途偷听了电报，现在已有了防备。

因此，这艘用于远征而配备有强大捕鱼机器的大型战舰，竟不知道该驶向何处。此时大家越来越不耐烦了，直到七月三日有消息称，旧金山轮船公司从加利福尼亚开往上海的一